

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

lundi 28 juin 1999,	17h00 - 18h30	
	20h30 - 23h00	(Mémorial N° 6)
mardi 29 juin 1999,	17h00 - 19h05	(Mémorial N° 7)
	20h30 - 23h00	(Mémorial N° 8)

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Sortie du Conseil municipal

le 4 septembre 1999. (Mémo 6, 28.06.99)

Lettre de Mme Maria Anna Hutter, Sautière du Grand Conseil

informant le Conseil municipal de son entrée en fonction au Service du Grand Conseil le 15 juin 1999. (Mémo 6, 28.06.99)

3. Lundi 28 juin 1999, de 17 h à 19 h (huis clos): requêtes en naturalisation genevoise, de la 15e à la 22e liste 1999.
Examen des listes Nos 15 à 22. (Mémo 6, 28.06.99)
4. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie de la commission de la petite enfance en remplacement de Mme Marie-Thérèse Bovier, démissionnaire (RCM, art. 131, lettre B).
M. Jean-Pierre Oberholzer est élu tacitement. (Mémo 6, 28.06.99)

Lettre de démission de Mme Bovier de la commission de la petite enfance.

(Mémo 6, 28.06.99)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

5. M-394***** Motion de MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Burkhardt, Mmes Catherine Gonzalez-Charvet et Marie Vanek: "Pour l'automatisation du versement des allocations municipales aux personnes âgées".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

6. PR° 4 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits d'aménagement, de rénovation et de transformation de bâtiments scolaires, ainsi que d'installation de places de jeux, soit 17 crédits terminés:
a) sans demande de crédit complémentaire;
b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire d'un montant de 1 271 077,50 francs, composé:
– d'une part, d'un montant de 776 460,71 francs destiné à couvrir les hausses,
– d'autre part, d'un montant de 494 616,79 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
7. PR-5 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits gérés par le Service des espaces verts et de l'environnement (SEVE) :
a) sans demande de crédit complémentaire;
b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 9 368,50 francs.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
8. PR-6 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 000 000 francs

destiné au financement des contrats de culture, afin d'assurer le renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève.

Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)

9. PR-9 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 4 835 000 francs destiné au renouvellement de véhicules spécifiques du SIS.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
- 10.a PR-10 Proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation par le Conseil municipal de la révision globale des statuts de la Société d'Exploitation du Casino de Genève SA.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
- 10.b PR-11 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de Fr. 110'000.- pour la journée du 22 septembre 1999 "En ville, sans ma voiture?".
Arrêté accepté en discussion immédiate (Mémo 6, 8)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

11. PR-276 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits de constructions terminés:
a) sans demande de crédit complémentaire;
b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 7 482 933,75 francs, porté à 7 795 484,25 francs, composé:
– d'une part, d'un montant de 4 661 247,85 francs, porté à 4 973 798,35 francs destiné à couvrir les hausses,
– d'autre part, d'un montant de 2 821 685,90 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires.
Rapporteur : M. Jean-Pierre Lyon.
Arrêté modifié et accepté (Mémo 6, 28.06.99)
12. PR-312 A Rapport de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de M. Pierre de Freudenreich, Mmes Maria Beatriz de Candolle et Suzanne-Sophie Hurter, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: «Politique culturelle: pour des états généraux de l'art moderne et contemporain».
Rapporteur : M. Bernard Paillard.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
13. PR-331 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de Mme Arielle Wagenknecht, MM. Pascal Holenweg, Antonio Soragni et Bernard Paillard, renvoyée en commission le 17 juin 1998, intitulée: «Fonds intercommunal de soutien à la création culturelle».
Rapporteur de majorité : M. Georges Breguet.
Rapporteur de minorité : M. Pascal Holenweg.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
14. PR-357 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 250 000 francs destiné à une prise de participation de la Ville de Genève au capital-actions de la nouvelle société d'édition «Info Dimanche SA».
Rapporteur : M. Jean-Pierre Lyon
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
15. PR-460 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner les comptes rendus administratif et financier de l'exercice 1998.
Rapporteur : M. Robert Pattaroni.
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
- 16.a PR-468 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'adoption :
- du projet de loi abrogeant pour partie le plan d'extension N° 21795-2-136 du quartier de Contamines sur le territoire de la Ville de Genève, section Eaux-Vives;
- du projet de plan de site N° 29020-136 situé à l'angle des rues Michel-Chauvet et de

Contamines, aux Eaux-Vives.

Rapporteur : M. Pierre de Freudenreich.

Arrêté amendé et accepté = préavis défavorable (Mémo 8, 29.06.99)

Lettre du Comité référendaire contre la destruction du parc des Contamines.

(Mémo 6, 28.06.99)

Lettre de l'Etude d'avocats Notter Blatter Davidoff & Associés

(Mémo 8, 29.06.99)

- 16.b PR-1 A Rapport oral de la commission des finances et de la commission sociale et de jeunesse chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'octroi à l'Association "Oeuvres Sociales de l'Armée du Salut en Suisse" d'un droit de superficie distinct et permanent s'exerçant sur une partie de la parcelle 2729, feuille 72 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, sise 15, rue de l'Industrie, propriété de la Ville de Genève.
Rapporteuse de la commission sociale et de la jeunesse: Mme Nicole Bobillier
Rapporteur de la commission des finances: M. Pierre Losio
Arrêté accepté (Mémo 7, 29.06.99)
- 16.c PR-7 A Rapport oral de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 953 000 francs destiné à la transformation et redistribution de locaux, locaux de préparation, zone banquets, stockage au sous-sol, rénovation des salles et aménagement de la cuisine au rez-de-chaussée (à l'exception de l'agencement) et création de sanitaires et bureaux au 1er étage du restaurant du Parc des Eaux-Vives au quai Gustave-Ador 82, parcelle 1412 - feuille cadastral 42, Eaux-Vives.
Rapporteur : Mme Marie-Thérèse Bovier
Arrêté amendé et accepté (Mémo 7, 29.06.99)
- 16.d PR-8 A Rapport oral de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 240 000 francs destiné aux travaux de façade, toiture et chauffage de la villa Plantamour, sise au 114, de la rue de Lausanne, parcelle 242, feuille 18, commune de Genève, section Petit-Saconnex.
Rapporteur : M. Guy Savary
Arrêté amendé et accepté (Mémo 8, 29.06.99)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

17. M-1190 Réponse du Conseil administratif à la motion N° 1190 de Mme Caroline Dallèves Romaneschi et M. Ueli Leuenberger, acceptée par le Conseil municipal le 29 juin 1994, intitulée: «Une étude fiable sur Superphénix».
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
- M-109 Réponse du Conseil administratif à la motion N° 109 de MM. Michel Mermillod, Sacha Pfister et Ueli Leuenberger, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 1995, intitulée: «Creys-Malville: bientôt dix ans de pannes, c'est trop!»
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- M-11 Motion urgente de M. Guy Mettan et Mme Christina Matthey: "Pour commémorer la mort de François Le Fort".
Amendée et acceptée (Mémo 6, 8)
- M-12 Motion de MM. Jacques Mino, Jacques François et Christian Zaugg: "Pour un logement décent des réfugiés".
Transformée par les motionnaires en résolution R-2 (Mémo 7, 29.06.99)
- R-2 Résolution de MM. Jacques Mino, Jacques François et Christian Zaugg: "Pour un logement décent des réfugiés".

Amendée et acceptée (Mémo 7, 29.06.99)

18. PA-466**
Projet d'arrêté de M. Pascal Holenweg: "Du bon usage des subventions de la Ville pour l'incitation à la réduction du temps de travail".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
19. PA-467**
Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Jean-Pascal Perler, René Rieder, Mmes Nicole Bobillier et Marie Vanek: "Procédure de désignation des délégués du Conseil municipal dans les commissions consultatives des CASS".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
20. M-399**
Motion de M. Pascal Holenweg: "Du bon usage de la taxe pour l'incitation à l'emploi et à la réduction du temps de travail".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
21. M-400**
Motion de M. Pascal Holenweg: "Réunion annuelle du Conseil général".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
22. I-805**
Interpellation de M. Roman Juon: "L'objectif de l'Etat: doubler le nombre d'apprenti(e)s, quel est l'objectif de la Ville?"
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
23. PA-475*
Projet d'arrêté de M. Pascal Holenweg: "Réduction du temps de travail de la fonction publique municipale".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
24. M-403*
Motion de Mme Corinne Billaud et M. Didier Bonny: "Musée des instruments anciens de musique - Salle Elisa Isolde Clerc / Fritz Ernst".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
25. M-404*
Motion de MM. Roger Deneys et Sami Kanaan: "Introduction du vote électronique au Conseil municipal".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
26. M-407*
Motion de MM. Georges Breguet et Roger Deneys: "Pour une gestion plus dynamique des produits de savoir et du patrimoine immatériel de la Ville de Genève".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
27. R-580*
Résolution de Mme Isabelle Brunier et Pascal Holenweg: "Soutien à la réhabilitation officielle des combattants suisses de la guerre d'Espagne".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
28. R-1*
Résolution de MM. Jean-Marc Froidevaux et Jean-Marie Hainaut: "Pour l'application de la politique genevoise en matière de lutte contre le trafic, l'usage et l'abus des stupéfiants chez Artamis".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
29. I-807*
Interpellation de M. Sami Kanaan " Octroi d'une concession de télécommunication à l'entreprise "Colt".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
30. I-808*
Interpellation de M. Roman Juon: "Prolongement de la ligne TPG N° 6 jusqu'au collège Claparède, pour quand?"
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
31. I-809*
Interpellation de M. Roman Juon: " TPG, mettez un tramway à la disposition des jeunes pour qu'ils puissent exécuter un des "graffs".
Reporté(e) (Mémo 8, 29.06.99)
32. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

33. **Propositions des conseillers municipaux**
Annoncées (Mémo 8, 29.06.99)
- | | |
|------|---|
| M-13 | Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Pour un projet de préretraite pour le personnel de la Ville". |
| M-14 | Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Non aux salaires bloqués - Oui à des négociations avec les représentants du personnel pour d'autres solutions". |
| M-15 | Motion de MM. Jean-Marie Hainault et Pierre Reichenbach: "Application de la loi (LAC Art. 32) en matière d'urgence". |
| M-16 | Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Guy Dossan et Robert Pattaroni: "Pour des élections aux diverses commissions extraparlémentaires, conseils d'administration et conseils de fondation au système majoritaire corrigé par l'introduction d'une référence au système proportionnel". |
| M-17 | Motion de M. Roman Juon, Mme Sandrine Salerno et M. Gérard Deshusses: "Non aux marronniers sans marrons". |
34. **Interpellations**
Annoncées (Mémo 8, 29.06.99)
- | | |
|-----|---|
| I-3 | Interpellation de M. Roman Juon: "Plantons un arbre en l'honneur de la présidente de la Confédération, Ruth Dreifuss". |
| I-4 | Interpellation de M. Roman Juon: "Non, non et non au parking abusif des voitures de la gendarmerie devant le poste du Bourg-de-Four". |
35. **Questions**
Annoncées (Mémo 8, 29.06.99)
- | | |
|------|---|
| QE-1 | Question écrite de M. Pierre Maudet: "Entretien de la déserte piétonne sise sous l'immeuble situé au 98-100, rue de Carouge". |
| QE-2 | Question écrite de M. Jean-Pascal Perler: "Remplacement machines à laver". |
| QE-3 | Question écrite de M. Roman Juon: "Stationnement des voitures sur les quais". |
| QE-4 | Question écrite de M. Roman Juon: "Stade des Charmilles". |
| QE-5 | Question écrite de M. Roman Juon: "Initiative 300 logements". |

Membres élus au Conseil administratif: M. Pierre Muller, maire, M. Alain Vaissade, vice-président, MM. André Hediger, Manuel Tornare et Christian Ferrazino, conseillers administratifs.

Membres élus au Conseil municipal: Mme Anne-Marie von Arx-Vernon (DC), Mme Nicole Bobillier (S), M. Didier Bonny (DC), Mme Marie-Thérèse Bovier (L), M. Roberto Broggin (Ve), M. Tristan Cerf (AdG/TP), Mme Liliane Chabander-Jenny (L), M. Alain Comte (AdG/TP), Mme Renate Cornu (L), M. Olivier Coste (S), M. Philippe Cottier (DC), Mme Barbara Cramer (L), Mme Linda de Coulon (L), M. Pierre de Freudenberg (L), Mme Diana de la Rosa Caldi (S), Mme Diane Demierre (L), M. Roger Deneys (S), M. Gérard Deshusses (S), M. Guy Dossan (R), M. Michel Ducret (R), M. Alain Dupraz (AdG/TP), Mme Fatiha Eberle (AdG/SI), Mme Alice Ecuillon (DC), Mme Hélène Ecuyer (AdG/TP), M. Alain Fischer (R), M. Jacques François (AdG/SI), M. Jean-Marc Froidevaux (L), M. René Grand (S), Mme Monique Guignard (AdG/TP), M. Jean-Marie Hainaut (L), Mme Catherine Hämmerli-Lang (R), M. François Harmann (L), M. François Henry (L), Mme Monica Huber Fontaine (Ve), Mme Marianne Husser (Ve), Mme Vanessa Ischi (Ve), Mme Liliane Johner (AdG/TP), M. Guy Jousson (AdG/TP), M. Roman Juon (S), M. Sami Kanaan (S), M. André Kaplun (L), Mme Virginie Keller Lopez (S), M. Daniel Künzi (AdG/SI), Mme Michèle Künzler (Ve), Mme Ruth Lanz (AdG/SI), M. Jean-Charles Lathion (DC), M. Bernard Lescaze (R), M. Pierre Losio (Ve), M. Jean-Pierre Lyon (AdG/SI), M. Jan

Marejko (L), M. Alain Marquet (Ve), Mme Christina Matthey (Ve), M. Pierre Maudet (R), M. Guy Mettan (DC), M. Jacques Mino (AdG/SI), M. Souhail Mouhanna (AdG/SI), M. Mark Muller (L), Mme Isabel Nerny (AdG/SI), M. Jean-Pierre Oberholzer (L), M. Bernard Paillard (AdG/SI), M. Robert Pattaroni (DC), M. Jean-Pascal Perler (Ve), M. Jean-Luc Persoz (L), M. Georges Queloz (L), M. Pierre Reichenbach (L), M. Jean-Charles Rielle (S), Mme Alexandra Rys (DC), Mme Sandrine Salerno (S), M. Alain Georges Sandoz (AdG/TP), M. Guy Savary (DC), M. Armand Schweingruber (L), M. Damien Sidler (Ve), M. Daniel Sormanni (S), M. François Sottas (AdG/TP), Mme Marie-France Spielmann (AdG/TP), Mme Evelyne Strubin (AdG/SI), Mme Marie Vanek (AdG/SI), Mme Michèle Wavre-Ducret (R), M. René Winet (R), M. Christian Zaugg (AdG/SI).

Etaient excusés à la séance du 28 juin 1999, à 17h00: Mmes Marie-Thérèse Bovier, Linda de Coulon, MM. Sami Kanaan, Jan Marejko, Jean-Pierre Oberholzer et Christian Zaugg.

Etaient excusés à la séance du 28 juin 1999, à 20h30: M. André Hédiger, conseiller administratif, Mme Renate Cornu, MM. Jan Marejko et Roger Deneys

Etaient excusés à la séance du 29 juin 1999, à 17h00: M. Bernard Lescaze

Etaient excusés à la séance du 29 juin 1999, à 20h30: MM. Pierre Muller, maire, Manuel Tornare, conseiller administratif, Mmes Marie-Thérèse Bovier et Renate Cornu.

Le Secrétaire :
M. Jean-Charles Rielle

La Présidente
Alice Ecuillon

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois. ***Objets reportés trois fois. ****Objets reportés quatre fois. *****Objets reportés cinq fois.